



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
11 June 1999

Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
Пятьдесят девятая сессия**

Краткий отчет о 1577-м заседании,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 4 апреля 1997 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шане
затем: г-н Эш-Шафей (заместитель Председателя)
затем: г-жа Шане

Содержание

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)**

*Третий периодический доклад Португалии об осуществлении Пакта в Макао
(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

02-33693 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)**

*Третий периодический доклад Португалии об осуществлении Пакта в Макао (продолжение)
(CCPR/C/70/Add.9)*

Часть I перечня вопросов (продолжение)

1. *По приглашению Председателя г-н Оливейра, г-н Видал, г-н Натаф и г-жа Силва (Португалия) занимают места за столом Комитета.*

2. **Г-н Оливейра** (Португалия), резюмируя ответы своей делегации на дальнейшие вопросы Комитета в отношении ее устного представления и части I перечня вопросов, говорит, что любые проблемы, относящиеся к судебной системе, рассматриваются в пункте 13 части II. В Макао остаются в силе статьи 8 и 22 Конституции Португалии, о чем свидетельствует статья 2 Органического закона Макао, которая включает раздел о гражданских свободах из Конституции Португалии, а именно главу, касающуюся прав, свобод и гарантий.

3. Житель Макао может оспорить конституционность закона с помощью тех же процедур, которые применяются в самой Португалии. На Макао распространяется юрисдикция Конституционного суда Португалии. Различные уровни конституционного и правового контроля регулируются статьей 280 Конституции Португалии, которая действует в правовой системе Макао. Недавно, например, помимо прочих дел, ряд запросов Китая об экстрадиции был направлен в такую высокую инстанцию, как Конституционный суд в Лиссабоне, который пришел к выводу о том, что законодательство Макао нарушает общий конституционный принцип, в соответствии с которым те или иные лица не могут быть выданы стране, где им грозит смертный приговор.

4. **Г-н Видал** (Португалия) говорит, что губернатор территории после проведения консультаций с Законодательной ассамблеей назначил Верховного комиссара по борьбе против коррупции и незаконных действий администрации, пост которого традиционно занимает судья высшей категории. Ассамблея, перед которой ежегодно отчитывается Управление Верховного комиссара, утверждает бюджет Управления. Вследствие этого Верховный комиссар по большей части выполняет функции омбудсмена. Действительно, в начале 1998 года Управление Верховного комиссара будет проводить в Макао конференцию омбудсменов из стран Восточной Азии.

5. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что публичные учреждения несут ответственность в соответствии со статьей 22 Конституции, которая может быть применена непосредственно в судах Макао, как может быть применено и законодательство 1991 года. Информация о конкретных случаях будет представлена Комитету позднее.

6. Договоры в области прав человека, к которым присоединилась Португалия, могут иметь силу в Макао только после проведения в каждом случае консультаций с Китаем, поскольку постреволюционное правительство Португалии согласилось, что Макао является китайской территорией под португальским управлением (пункт 4 доклада). Тем не менее Португалия твердо намерена распространить действие этих договоров на Макао до истечения переходного периода и не предвидит каких-либо проблем в этом отношении; Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенция о правах ребенка уже применяются.

7. Португалия вносит изменения в большинство основных законов, таких как Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс, с тем чтобы адаптировать их к местным условиям в Макао. В стране также ведется работа над обширным списком законов, представленных Комитету. Основной закон Китая предусматривает, что все законы остаются в силе в Макао, и португальские власти осуществляют свою деятельность с учетом этого

положения. Действительно, Китай никогда не заявлял о том, что клаузула преемственности применяется к законам, но он никогда и не отрицал ее применимости. Португалия намерена недвусмысленно заявить о своей позиции.

8. Пакт не имеет силы в Макао, поскольку Органический закон Макао конкретно предусматривает, что перед тем как какой-либо договор может войти в силу, он должен быть опубликован в *Official Gazette*. Следует напомнить, что к тому времени, когда Португалия ратифицировала Пакт, Макао уже не являлась португальской территорией. Однако перед тем как Португалия распространила действие Пакта на Макао, между Португалией и Китаем был подписан имеющий обязательную силу меморандум о взаимопонимании, предусматривающий, что Португалия предпримет этот шаг, а Китай применит клаузулу преемственности по образцу Гонконгской совместной декларации, конкретно указав условия ее распространения. Португалия намерена применить оговорки, которые она сделала в отношении распространения действия Пакта на Макао.

9. Практические шаги, которые правительство его страны может предпринять в целях продолжения выполнения обязательств по представлению отчетности в соответствии с Пактом, зависят от благожелательной позиции Китая. Португалия обеспокоена выполнением этих обязательств в связи с примером Гонконга. Она с удовлетворением передаст Китаю любую рекомендацию Комитета по этому вопросу.

10. **Г-н Натаф** (Португалия), ссылаясь на продолжающиеся отношения Макао с Гонконгом после 1999 года, говорит, что несмотря на то, что правовой порядок остается в общем таким же, каким он был ранее, невозможно предусмотреть, каким образом законодательство будет применяться на практике. Однако связи между ними должны еще более укрепиться, поскольку они уже установили между собой очень тесные экономические отношения.

11. Вопрос о гражданстве весьма непросто. Макао не является государством, и гражданства Макао не существует. Таким образом, все связи резидентов с Макао являются либо временными (без права голоса или права занимать должность), либо постоянными. По большей части жители имеют либо португальское, либо китайское гражданство. До 1981 года любое лицо, родившееся в Макао, автоматически приобретало португальское гражданство. После этого в соответствии с законами как Португалии, так и Китая любое лицо, родившееся в Макао, приобретает гражданство Китая. В настоящее время в Макао насчитывается 300 тыс. граждан Китая и 115 тыс. граждан Португалии. Даже граждане Португалии, проживающие в Макао и являющиеся этническими китайцами, не имеют проблем с португальским законодательством. Кроме того, резиденты и нерезиденты могут обращаться в суды в Макао и в конституционный суд в Португалии.

12. *Г-н Эш-Шафей, заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

13. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что в 1990 году в Макао была построена большая новая тюрьма и таким образом решилась проблема переполненности тюрем. В отношении военной службы оратор отмечает, что в Макао нет вооруженных сил как таковых, однако некоторые португальские граждане из числа военных выполняли функции сотрудников сил безопасности, главным образом на должностях высокого уровня. Они постепенно заменяются местными гражданами, которые закончили высшую школу сил безопасности Макао, и к 1999 году весь персонал сил безопасности будет состоять из местных граждан. Кроме того, предпринимаются усилия по повышению доли местных граждан, возглавляющих все государственные учреждения в Макао, с тем чтобы к концу года руководителями всех департаментов были местные граждане. Профессиональная подготовка кадров в Макао началась позже, чем в Гонконге и поэтому несколько затягивается.

14. Три правовые системы, применяемые в Макао, должны оставаться в будущем автономными, иметь различные области юрисдикции и не должны создавать каких-либо проблем в отношении иерархии.

15. После проведения консультаций со многими неправительственными организациями была принята широкая программа ознакомления общественности с правовой системой в Макао, включая права, гарантируемые Пактом. Население различных общин информировалось с помощью газетных и журнальных статей, а в школах распространялись брошюры и буклеты с текстом Пакта на двух языках.

16. В докладе представлен весьма небольшой объем информации о неправительственных организациях в Макао, поскольку немногие из них проявляли активность на территории, не говоря уже об эффективности их деятельности. Более половины населения Макао составляют граждане, переселившиеся на территорию в течение последних 15 лет в результате воссоединения семей и весьма либерального иммиграционного законодательства. Вследствие этого у таких людей отсутствует чувство привязанности к месту проживания. Многие, например, никогда не принимают участия в выборах. Этот вопрос является не столь важным, как в Гонконге.

17. Реакция Китая была негативной в трех случаях, упоминавшихся ранее, когда Португалия отказалась от экстрадиции, однако правительство страны оратора действовало всего лишь в соответствии со своей Конституцией и надлежащими международными соглашениями и законами. С Китаем вскоре должно быть заключено типовое соглашение о выдаче уголовных преступников. Однако, как и в случае с Гонконгом, оно регламентирует процедуры только в отношении третьих стран. Правительство его страны намерено вскоре приступить к консультациям с Китаем, с тем чтобы договориться об оставлении в силе после 1999 года законов, регулирующих вопросы экстрадиции. Португалия, конечно, хотела бы, чтобы используемые в настоящее время принципы и ограничения применялись и в дальнейшем, но у нее не будет суверенных прав по этому вопросу.

18. В отношении свободы выражения мнений правительство его страны очень надеется, что положения Конституции Португалии будут по-прежнему применяться в качестве закона на территории после 1999 года, однако полагает, что Китай не согласится с этим. Вероятнее всего, когда Португалия передаст территорию, Конституция Португалии будет заменена Основным законом Китайской Народной Республики, который носит характер конституционного законодательства.

19. **Г-н Кляйн** рад слышать, что существует международный меморандум о взаимопонимании между Китаем и Португалией, и хотел бы получить его текст.

20. *Г-жа Шане вновь занимает место Председателя.*

21. **Г-н Лаллах** говорит, что у него имеются некоторые оговорки касательно толкования Португалией вопроса о применении Пакта и Факультативного протокола в отношении Макао. По его мнению, Макао является частью португальской территории и, таким образом, Пакт должен иметь обязательную силу на территории со дня его подписания.

22. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что Макао в действительности является китайской территорией под португальским управлением. Действие Пакта было распространено на территорию Макао в 1992 году.

23. **Г-н Бхагвати** говорит, что экземпляр Органического закона Макао пришелся бы весьма кстати для понимания данной ситуации.

24. **Г-н Оливейра** (Португалия) зачитывает статью 2 этого Закона: "Территория Макао является субъектом государственного права и пользуется, с учетом принципов и уважения прав, свобод и гарантий, зафиксированных в Конституции Португалии и настоящем Законе, административной, экономической, финансовой, законодательной и судебной автономией".

25. **Председатель** спрашивает, является ли правильным предположение о том, что Макао как китайская территория под португальским управлением не несет какой-либо ответственности согласно международному праву и что это обязательство все еще принадлежит Португалии.

26. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что правосубъектность Макао в соответствии с международным правом является весьма ограниченной. Губернатор Макао в результате передачи ему полномочий со стороны президента Португалии присоединился к некоторым международным соглашениям и взял на себя определенные обязательства от имени Макао, однако только в результате передачи полномочий.

Часть II перечня вопросов

Вопрос 9: Статус Пакта (статья 2 Пакта)

27. **Председатель** зачитывает вопросы, относящиеся к вопросу 9: статус Пакта в Макао и пути его осуществления в области права и на практике; механизмы приведения его в соответствие с внутренним правом и что из них будет преобладать в случае конфликта; эффективность институциональных мероприятий в отношении координации и мониторинга осуществления Пакта; любые случаи, в которых Пакт непосредственно применялся в судах или упоминался в судебных решениях.

28. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что хотя Пакт имеет преимущественную силу над внутренним законодательством, внутреннее право также должно предусматривать соблюдение Конституции Португалии, и в некоторых областях Конституция носит более ограничительный характер, чем Пакт. До настоящего времени ни один из внутренних законов не требовал внесения поправок в целях приведения его в соответствие с Пактом. У оратора нет сведений о случаях непосредственного применения Пакта; большинство юристов склонны считать, что законодательство, о котором идет речь, является неконституционным.

Вопрос 10: Распространение информации о Пакте (статья 2 Пакта)

29. **Председатель** зачитывает вопросы, относящиеся к вопросу 10: меры по распространению информации на двух официальных языках о правах, признаваемых Пактом; информация об обучении и профессиональной подготовке правительственных чиновников, преподавателей, судей, юристов и полицейских; меры по повышению осведомленности средств массовой информации и лиц, принимающих решения в отношении Пакта; способ информирования общественности о рассмотрении Комитетом доклада по Макао.

30. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что профессиональная подготовка полицейских, судей и юристов включает обучение в областях законодательства и прав человека, которое охватывает положения Пакта. Проводятся также учебные семинары в области прав человека для правительственных чиновников. Отдел переводов в области права также распространил содержащиеся в Пакте принципы, главным образом в средствах массовой информации, на китайском языке. Кроме того, материал о рассмотрении Комитетом доклада по Макао был размещен на первых страницах новостей в местной прессе, и делегация получила много запросов на интервью.

Вопрос 11: Недискриминация и гендерное равенство (статьи 2, 3 и 26 Пакта)

31. **Председатель** зачитывает вопросы, относящиеся к вопросу 11: доля женщин, участвующих в жизни общества; статистическая информация, касающаяся участия женщин в политической и экономической жизни и степень достигнутого ими равенства; различия в оплате труда между мужчинами и женщинами и предусматриваемые меры по устранению этих различий.

32. **Г-жа Силва** (Португалия) говорит, что в настоящее время в состав законодательной ассамблеи входят 4 женщины-депутата; председателем ассамблеи является женщина. Доля женщин, участвующих в политической жизни, в действительности непропорциональна их доли в общей численности населения, хотя и является существенной. В период с 1992 по 1996 год женщины составляли 44 процента общей численности работающих, и коэффициент безработицы среди них снизился. Женщины заняты во всех секторах: на их долю приходится 20 процентов менеджеров, 47 процентов работников в технических и художественных областях, 65 процентов работников в административной области и 59 процентов рабочей силы в промышленном секторе. Некоторые различия в оплате труда остаются – женщинам платят на 10–20 процентов меньше, чем мужчинам, однако эти различия объясняются главным образом рыночными отношениями и не являются следствием прямой дискриминации.

Вопрос 12: Торговля людьми (статья 8 Пакта)

33. **Председатель** зачитывает вопросы, относящиеся к вопросу 12: меры по защите женщин, доставленных в Макао из других стран в целях проституции; меры по предотвращению торговли людьми и насильственного труда; санкции, налагаемые на лиц, эксплуатирующих женщин.

34. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что проституция не является преступлением в Макао, однако эксплуатация женщин в целях проституции является преступлением. До настоящего времени случаи применения насильственного труда не отмечались. Существуют предположения о связях между организованной преступностью и проституцией, однако такие случаи с трудом поддаются уголовному преследованию, и по ним было вынесено лишь несколько судебных решений. За эксплуатацию женщин выносятся строгие наказания, однако до сих пор они не стали эффективным сдерживающим средством.

Вопрос 13: Право на справедливое судебное разбирательство (статья 14 Пакта)

35. **Председатель** зачитывает вопросы, относящиеся к вопросу 13: правила и положения, гарантирующие независимость и беспристрастность судебного производства; методы назначения на должность, пребывания в должности, увольнения и дисциплинарные меры в отношении членов судейского корпуса.

36. **Г-н Видал** (Португалия) говорит, что независимость судебной системы достигается путем предоставления судьям определенных полномочий и привилегий, а также наложения обязанностей. Они не могут получать инструкции от исполнительной ветви власти и не могут быть переведены или уволены, за исключением случаев дисциплинарного характера и в соответствии с общепринятыми дисциплинарными процедурами. Судьи также не привлекаются к ответственности за свои решения, если только они не совершили уголовного преступления.

37. В течение нынешнего переходного периода судьи из Португалии назначаются по срочным контрактам, в то время как местные судьи получают постоянные назначения. В настоящее время трое местных судей приступили к исполнению своих обязанностей, в то время как девять других судей должны завершить плановый курс профессиональной подготовки в области судопроизводства в ближайшем будущем. В конечном счете все судьи будут местными. Официально судьи назначаются губернатором Макао по рекомендации административного совета судейского корпуса.

38. Судьи Верховного суда должны иметь по меньшей мере 15 лет стажа в юридической области; лица, имеющие опыт работы в экономической области, будут рассматриваться для работы в ревизионном суде. В ходе исполнения своих обязанностей судьи не могут заниматься политической деятельностью. Судьи, работающие в судах первой инстанции, проходят проверку соответствия занимаемой должности каждые два года; они могут привлекаться к дисциплинарной ответственности административным органом судейского корпуса согласно предусмотренным мерам взыскания вплоть до лишения права заниматься судебной практикой.

39. В ответ на некоторые ранее поставленные вопросы оратор отвечает, что Конституционный суд размещается в Лиссабоне, в то время как Административный суд находится в Макао. В Верховный суд Португалии передается очень мало вопросов; большинство апелляционных жалоб рассматривается в Макао. Насколько оратору известно, в Конституционный суд были переданы три дела из Макао, в результате чего применение местных законов было признано неконституционным. Локализация судебной системы не связана с созданием каких-либо новых судов. Судебная система приводится в соответствие с Основным законом и Китайско-португальской совместной декларацией. В правовой области около четверти всех юристов говорят на двух языках; большинство юридических учреждений могут вести дела на обоих языках.

Вопрос 14: Свобода совести и вероисповедания (статья 18 Пакта)

40. **Председатель** зачитывает вопросы, относящиеся к вопросу 14: основные различия между статусом католической церкви и другими религиозными конфессиями и их право на равное к ним отношение.

41. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что принцип равног отношения ко всем религиям закреплен в Конституции. У католической церкви больше нет особого статуса, и ни одно из вероисповеданий не пользуется преимуществами.

Вопрос 15: Свобода выражения мнений (статья 19 Пакта)

42. **Председатель** зачитывает вопросы, относящиеся к вопросу 15: нынешняя практика в отношении цензуры и контроля за средствами массовой информации; число обвинений в злоупотреблениях свободой печати, по которым велись судебные дела; роль, состав и деятельность Совета по делам печати.

43. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что сообщений о случаях злоупотреблений свободой печати не поступало. Была предпринята попытка подвергнуть цензуре китайский телевизионный канал, однако лицо, несущее ответственность за это, было отстранено от должности. Поскольку бóльшая часть средств массовой информации в Макао принадлежит частному сектору, вмешательство правительства ограничено.

44. **Г-жа Силва** (Португалия) говорит, что насчитывается 26 случаев, в которых обвинения в злоупотреблении свободой печати были предъявлены организациям, занимающимся вопросами печати. Только 16 таких случаев были переданы в суд, и лишь по четырем из них были вынесены обвинительные приговоры. Большинство обвинений было отклонено или же по ним все еще проходит судебное разбирательство. Хотя создание Совета по делам печати предусмотрено в соответствии с законом, принятым в 1990 году, эта организация до сих пор не появилась. Правительство не смогло достигнуть соглашения с представителями печати о составе Совета и его роли. В 1996 году правительство представило проект закона по этому вопросу Законодательной ассамблее, и ожидается, что соглашение вскоре будет достигнуто.

45. **Г-н Оливейра** (Португалия) также упоминает продолжительную и напряженную дискуссию о роли и составе Совета по делам печати в Макао. Некоторые органы печати и журналисты выразили сомнение в том, что такой наблюдательный орган будет способствовать свободе печати. Поскольку закон 1990 года был принят Законодательной ассамблеей, правительство передало этот вопрос Ассамблее. Португалия проинформирует Комитет, когда Ассамблея определится с ролью и составом Совета.

46. **Г-н Видал** (Португалия) говорит, что в Макао гражданские ассоциации играют роль политических партий. Насчитывается шесть таких ассоциаций, и они участвуют в выборах, способствуют разработке правительственных и административных программ, принимают участие в работе правительства и муниципальных органов, свободно критикуют действия государственной администрации и содействуют повышению осведомленности общественности в отношении гражданских прав. В Макао имеется 24 зарегистрированных ассоциации рабочих или профсоюзов.

47. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что парламент Португалии счел необходимым наложить ограничения на применение статьи 25 b) Пакта в Макао и Португалия не намерена отзываться их. Закон гарантирует равный доступ ко всем уровням гражданской службы и не подвергает дискриминации какую-либо общину, проживающую в Макао. Только граждане Португалии и Китая могут поступать на гражданскую службу. Политическая задача заключается в том, чтобы чиновники гражданской службы говорили на двух языках или знали китайский язык, с тем чтобы обеспечить преемственность гражданской службы, укомплектованной местным персоналом. В Макао не существует проблемы использования детского труда. С учетом широкого распространения китайской культуры дети младшего возраста обычно посещают школу. Было отмечено несколько случаев использования детского труда с участием подростков от 14 до 16 лет, которые работали без разрешения родителей, и в этих случаях дело ограничилось наложением штрафов. Случаев использования труда малолетних, не достигших возраста 14 лет, не отмечается. Проституции с участием малолетних в Макао не существует.

48. **Лорд Колвилл** спрашивает, каким образом система представления отчетности об осуществлении Пакта будет продолжена после передачи территории Макао Китайской Народной Республике. Государство, представляющее доклад, должно также указать, каким образом после передачи территории будут обеспечены

гарантии свободы выражения мнений, а также право на мирные собрания. Например, если бы случай, связанный со свободой выражения мнений или свободой демонстраций, касался взаимоотношений между центральными властями и автономным районом Макао, то суды должны были бы передать этот вопрос Постоянному комитету Всекитайского собрания народных представителей для толкования положений Основного закона. Затем местному суду необходимо будет учесть толкование, данное Постоянным комитетом. Делегация, представляющая доклад, должна отметить возможное воздействие такой ситуации на полное пользование этими правами в соответствии с Пактом.

49. **Г-н Крецмер** говорит, что у Комитета имеется информация о широком распространении торговли женщинами-иностранками в Макао. Он спрашивает, существует ли общая правительственная политика по защите этих женщин в случае их обращения к властям за помощью.

50. **Г-жа Эватт** говорит, что хотя женщины-иностранки, по-видимому, доставляются в Макао на добровольной основе, многие из них находятся в неравноправном положении при заключении договорных сделок в соответствии с контрактом. По прибытии в Макао они тут же лишаются свободы передвижения, поскольку менеджеры отбирают у них документы и не выплачивают им зарплату. Фактически они становятся жертвами принудительного труда, если не рабства. Без документов и денег у них нет возможности выйти из этой ситуации. Правительству следует принять надлежащие меры в целях защиты этих женщин путем предоставления им безопасного убежища и обеспечения для них возможности выступать в качестве свидетелей в судебном процессе над правонарушителями. Должны также использоваться возможности гражданско-правовых средств судебной защиты.

51. Необходимо предоставить информацию о правовой защите профсоюзов, о свободе их участия в переговорах о заключении коллективного договора и их праве на забастовку. Была выражена озабоченность в связи с тем, что Китай уже оказывает негативное воздействие на деятельность профсоюзов, а также в связи с возможностью нарушений, связанных со свободой ассоциации.

52. Оратор выражает сожаление касательно ограничений, налагаемых Португалией на применимость статьи 25 b) к Макао, ввиду того что представительная демократия должна играть весьма существенную роль в защите всех прав в соответствии с Пактом.

53. **Г-н Шейнин** говорит, что он поддерживает мнения, выраженные г-ном Крецмером и г-жой Эватт в отношении торговли женщинами. Если правительство намерено принять меры по борьбе с этой практикой, то начать можно было бы с выдачи удостоверений личности этим женщинам. Он считает, что резолюция 41/92, принятая Собранием Республики Португалии, не влияет на международные обязательства Португалии касающиеся защиты жителей Макао в соответствии с Пактом и Факультативным протоколом. Система отчетности об осуществлении Пакта и применении Факультативного протокола в отношении отдельных жалоб из Макао в будущем должна быть сохранена.

54. Некоторые положения Совместной декларации касаются конкретных правил в отношении международных договоров, участником которых является Китай. Они могли бы оказать воздействие на компетенцию автономного района Макао и Китайской Народной Республики касательно обязательств в соответствии с Пактом и Факультативным протоколом.

55. **Г-жа Могайзель** спрашивает, подписала ли Португалия Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Она также приветствовала бы информацию от представляющего доклад государства о процентной доле женщин, занимающих руководящие должности, и спрашивает, имеются ли в Макао женщины-судьи. И наконец, она бы приветствовала информацию о правовом статусе религиозных браков в Макао.

56. **Г-н Оливейра** (Португалия), ссылаясь на резолюцию 41/92 Собрания Республики, говорит, что Португалия после подписания ею Пакта считает, что Макао является китайской территорией под португальским

управлением. Португалия не делала никакого заявления о применимости Пакта к Макао, как это было сделано Соединенным Королевством в отношении применимости Пакта к Гонконгу.

57. Общая доля женщин, состоящих на гражданской службе, составляет 36 процентов. В Макао нет женщин-судей, однако имеется женщина-прокурор. В настоящее время 40 процентов учащихся учебного центра магистрата составляют женщины. Подавляющее большинство браков в Макао являются гражданскими браками. Религиозные браки – это лишь обряд в рамках религиозного культа, и пары должны заключать браки путем гражданской церемонии, с тем чтобы брачный союз считался юридически правомочным. Ограничений в отношении заключения брачных контрактов при заключении гражданских браков не существует.

58. Основной закон предусматривает, что местные суды уполномочены толковать его положения. Судьи могут представить властям Китайской Народной Республики очень небольшое количество вопросов для определения того, выходит ли тот или иной случай за пределы региональных полномочий, возложенных на местные органы. Конституция Португалии и местные законы предусматривают гарантии свободы выражения мнений и свободы мирных собраний. Правительство страны оратора считает, что эта защита будет предоставляться также и после передачи Макао Китайской Народной Республике. В соответствии с законодательством демонстрации могут проводиться без предварительного разрешения со стороны властей. Организаторы должны лишь оповестить власти за 72 часа до проведения демонстрации, с тем чтобы могли быть приняты необходимые меры. Такая система является вполне либеральной, поскольку общие принципы Конституции Португалии должны быть отражены в местных постановлениях.

59. Положения Конституции Португалии в отношении свободы выражения мнений также применимы в Макао. Свобода выражения мнений является одной из наиболее фундаментальных гражданских свобод и имеет преимущественное значение по сравнению почти со всеми другими правами.

60. Макао имеет независимую судебную систему, применяющую соответствующее законодательство. Упомянутый конкретный случай, а именно протест против Китайской Народной Республики, суды, по-видимому, посчитают нарушением законодательства.

61. Насколько оратору известно, принудительного труда в форме проституции в Макао не существует. Даже консульство Таиланда, граждане которого активно занимаются проституцией в Макао, не предъявляло никаких жалоб. Ранее документы подозреваемых проституток конфисковывались, однако теперь эта практика не применяется. Тот факт, что проституция является результатом экономической зависимости и что организованная преступность получает соответствующие доходы, вовсе не означает, что это связано с принудительным трудом.

62. Ссылаясь на озабоченность г-жи Эватт в отношении представительной демократии (статья 25 Пакта), оратор говорит, что система управления Макао является системой частичной представительной демократии, которая в течение 21 года обеспечивала социальную стабильность, порядок и все более высокую степень участия в выборах. Однако ввиду позиции, занимаемой международными организациями в отношении косвенного избирательного права и назначения, а не избрания членов Законодательной ассамблеи, Консультативного совета и муниципальных ассамблей, он считает, что его страна должна сделать оговорку в отношении этой статьи.

63. **Г-н Бхагвати** выражает уверенность в том, что Китай всецело выступает за то, чтобы положения Пакта, включая обязательства по представлению отчетности в соответствии со статьей 40, оставались в силе в Макао после передачи территории 20 декабря 1999 года, даже если права и свободы в соответствии с внутренним законодательством будут ограничены. Эта уверенность подкрепляется меморандумом о взаимопонимании (о чем упоминает г-н Оливейра), в котором Китай согласился обеспечивать непрерывное осуществление Пакта, а также замечанием г-на Шейнина о том, что в соответствии с международным правом передача территории не означает потери каких-либо прав, которыми пользуется население этой территории.

64. Вместе с тем оратор выражает озабоченность в отношении торговли женщинами, включая женщин из России, Китая, Вьетнама, Таиланда, а также Северной и Южной Кореи. Он спрашивает, как делегация может

отрицать наличие принудительного труда, когда эти женщины под ложным предлогом стали жертвой такой торговли и затем были лишены права покинуть страну. Комитет экспертов Международной организации труда (МОТ) фактически осудил эту практику в Конвенции относительно принудительного или обязательного труда. Оратор также выражает сомнение в отношении полной свободы деятельности профсоюзов и права на забастовку. Он надеется, что администрация Макао как можно скорее обратится к местному населению в целях обеспечения плавного перехода к китайскому суверенитету.

65. **Г-н Андо**, отмечая, что в соответствии с Китайско-португальской совместной декларацией Макао является китайской территорией, выражает надежду, что Португалия будет продолжать делать все от нее зависящее для обеспечения того, чтобы положения Пакта применялись до передачи территории в 1999 году. Он надеется, что китайский язык станет официальным языком не только в судах, но и в других областях общественной жизни до передачи территории. Как у г-жи Эватт и у лорда Колвилла, у него имеются оговорки в отношении политических партий. Знание судебной системы и активная программа просвещения в области прав человека помогут жителям Макао понять, какие права и свободы они должны стремиться сохранить в условиях китайского суверенитета.

66. **Г-н Ялден** согласен с г-ном Андо, что китайский язык должен получить равный статус в качестве официального языка Макао.

67. Цифры об участии женщин в экономике и общественной жизни являются впечатляющими; однако, как отметила г-жа Могайзель, женщины в недостаточной степени представлены на высоких должностях. Он настроен немного скептически в отношении утверждения делегации о том, что разница в оплате труда между мужчинами и женщинами является несущественной, поскольку в большинстве стран она составляет по меньшей мере 30 процентов.

68. Представленная Комитету информация о торговле женщинами вызывает тревогу, в частности в отношении положения, в которое эти женщины были поставлены с учетом того факта, что даже если они и прибыли в Макао добровольно, их паспорта конфискованы, и они лишены возможности покинуть страну. Оратор надеется, что власти Макао рассмотрят эту проблему в срочном порядке.

69. **Г-жа Эватт** вновь выражает озабоченность относительно продолжения курса на выполнение положений Пакта в условиях китайского суверенитета, включая обязательства по представлению отчетности, и относительно некоторых проблем, связанных с экстрадицией, профсоюзами и свободой ассоциации. Оратор надеется, что власти Макао будут рассматривать торговлю женщинами в качестве ключевого вопроса. Она будет рекомендовать тем неправительственным организациям, которые предоставили соответствующую информацию Комитету, сделать то же самое в отношении властей Макао.

70. **Г-н Кляйн** также подчеркивает обязанность Португалии следить за тем, чтобы основные и процедурные положения Пакта, включая обязательства по представлению отчетности, продолжали выполняться после передачи власти в 1999 году. В этой связи он приветствует полученные Португалией от Китая гарантии о признании некоторых обязательств в соответствии с международным правом. Португалия должна контролировать выполнение этих гарантий по мере необходимости.

71. **Лорд Колвилл** также надеется, что правительство Португалии сможет убедить правительство Китая в важности выполнения своих обязательств по представлению отчетности в соответствии с Пактом. Комитет будет стремиться получить свежую информацию по этому вопросу.

72. **Председатель** говорит, что она удовлетворена мерами предосторожности, принимаемыми правительством Португалии в целях обеспечения плавной передачи территории в 1999 году. Оратор также приветствует отмену смертной казни в Макао и высоко отзывается о решении Португалии отказаться от выдачи обвиняемых в те страны, где практикуется смертная казнь или пожизненное тюремное заключение. Она надеется, что применение таких мер защиты будет продолжено при китайских властях. Практика ограничений прав заключенных в Макао также полностью соответствует статьям 7 и 10 Пакта.

73. Оратор согласна с другими членами Комитета в отношении того, что в соответствии с положениями первоначальной Китайско-португальской совместной декларации, оговорки, сделанные в отношении статей 13 и 25, имеют силу только на внутренней уровне; однако она выражает удовлетворение в связи с тем, что последующий меморандум о взаимопонимании и непосредственно Основной закон гарантируют продолжение осуществления Пакта под суверенитетом правительства Китая.

74. Оратор надеется, что на китайском языке будет опубликовано больше официальных документов, и в частности судебных решений, и что будут приняты меры по ликвидации дискриминации в отношении лиц не католического вероисповедания при заключении гражданских браков. И наконец, она выражает озабоченность по поводу принудительного труда женщин, занимающихся проституцией, и по данному вопросу Комитет получил подробную информацию, включая статистические данные о гражданстве затрагиваемых в этой связи женщин.

75. **Г-н Оливейра** (Португалия) говорит, что начиная с 1990 года, администрация Макао стремится распространить действие Пакта на территорию, хотя для включения клаузулы преемственности в Основной закон необходимо еще получить одобрение китайских властей. Диалог с Комитетом является "исторической вехой". Учитывая статус территории Макао, важно установить прецедент ее автономной отчетности перед Комитетом. Делегация его страны приветствует рекомендации Комитета в отношении слабых мест доклада, которые помогут Макао в дальнейшем осуществлении Пакта. Представление делегацией третьего периодического доклада было открытым, без попыток скрыть какие-либо аспекты этого доклада. Делегация надеется на продолжение плодотворного диалога с Комитетом.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.